



**STATE OF HAWAII**  
**DEPARTMENT OF EDUCATION**  
**KA 'OIHANA HO'ONA'AUAO**  
P.O. BOX 2360  
HONOLULU, HAWAII 96804

VĂN PHÒNG QUẢN LÝ TÀI NĂNG

**Thông báo Thường niên về Tuyên Bố Chống Phân Biệt Đối Xử Và Chống Quấy Rối**

Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc hiểu tiếng Anh, quý vị có quyền nhận được hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí. Vui lòng liên hệ với hiệu trưởng trường học của quý vị để biết thêm thông tin về hỗ trợ ngôn ngữ.

Các Sở Giáo dục Tiểu bang Hawaii (Sở) không phân biệt đối xử dựa trên cơ sở chủng tộc, màu da, quốc tịch, tổ tiên, giới tính, nhận dạng giới, biểu hiện giới, khuynh hướng tình dục, độ tuổi, khuyết tật và tôn giáo theo luật tiểu bang và liên bang hiện hành, chẳng hạn như Quy định VI, Quy định VII, Quy định IX hoặc ADA/Mục 504. Yêu cầu này áp dụng cho tất cả các chương trình và hoạt động của Sở, bao gồm cả việc làm và tuyển sinh nếu có.

Dành cho các trường trung học phổ thông thuộc Sở cung cấp Chương trình Giáo dục Nghề nghiệp và Kỹ thuật (CTE) theo các lộ trình CTE sau: Nghệ thuật văn hóa, truyền thông và giải trí; Quản trị kinh doanh, Tài chính và Tiếp Thị, Dịch Vụ Y Tế; Công Nghệ Thông Tin và Chuyên Đối Số; Xây dựng và Thi công, Sản Xuất Tiên Tiên; Năng Lượng; Thiết Kế Kiến Trúc và Công Nghệ Kỹ Thuật; Dịch vụ Vận tải; Nông nghiệp, Thực phẩm và Tài nguyên Thiên nhiên; Giáo dục; Khách sạn, Du lịch và Giải trí; Luật và An toàn Công cộng, không có tiêu chí tuyển sinh cho các chương trình học này. Các trường trung học sẽ thực hiện các bước để đảm bảo rằng việc thiếu kỹ năng tiếng Anh sẽ không phải là rào cản đối với việc tuyển sinh và tham gia các chương trình CTE.

Sở không dung thứ cho các hành vi quấy rối dựa trên chủng tộc, màu da, quốc tịch, tổ tiên, giới tính, bản dạng giới, biểu hiện giới, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo. Bất kỳ sinh viên nào tin rằng mình đã bị quấy rối trên cơ sở chủng tộc, màu da, quốc tịch, tổ tiên, giới tính, bản dạng giới, biểu hiện giới, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo đều được khuyến khích báo cáo hành vi quấy rối đó. Học sinh và phụ huynh có thể báo cáo các cáo buộc phân biệt đối xử hoặc quấy rối với ban quản lý trường hoặc Ban Tuân Thủ Quyền Công Dân Của Sở theo địa chỉ được liệt kê bên dưới.

Sở cam kết tiến hành điều tra kịp thời. Học sinh bị quấy rối cũng như học sinh bị phát hiện có hành vi quấy rối dựa trên chủng tộc, màu da, quốc tịch, tổ tiên, giới tính, bản dạng giới, biểu hiện giới, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo sẽ được hỗ trợ, bao gồm tư vấn và các nguồn lực giáo dục. Học sinh bị phát hiện có hành vi quấy rối có thể bị kỷ luật, bao gồm cả đình chỉ học nếu hoàn cảnh yêu cầu. Học sinh, phụ huynh và nhân viên Sở nên cùng nhau ngăn chặn tình trạng quấy rối trên cơ sở chủng tộc, màu da, quốc tịch, tổ tiên, giới tính, bản dạng giới, biểu hiện giới, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo.

Sở sẽ không dung thứ cho hành vi trả thù khi báo cáo hành vi phân biệt đối xử và/hoặc quấy rối trên cơ sở chủng tộc, màu da, quốc tịch, tổ tiên, giới tính, bản dạng giới, biểu hiện giới, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo, và sẽ thực hiện các bước để bảo vệ những người muốn báo cáo hành vi phân biệt đối xử hoặc quấy rối.

Chính sách không phân biệt đối xử và quy trình khiếu nại của Bộ có thể được tìm thấy tại:

Vui lòng gửi các câu hỏi liên quan đến chính sách không phân biệt đối xử của Bộ và/hoặc khiếu nại về hành vi bị cấm tới một trong những chuyên gia sau đây của Chi nhánh tuân thủ quyền công dân:

|   |  |
|---|--|
| Chi nhánh Tuân thủ Dân Quyền<br>Sở Giáo dục Tiểu bang Hawaii<br>1390 Miller Street, Room 416<br>Honolulu, HI 96813<br>(808) 784-6325 or relay<br><a href="mailto:CRCB@k12.hi.us">CRCB@k12.hi.us</a> | Beth Schimmelfennig, Giám đốc<br>Rhonda Wong, Tuân thủ<br>Krysti Sukita, ADA/504<br>Anna Tsang, Tiêu đề VI<br>Alphonso Braggs – Đa dạng, Công bằng và Hòa nhập<br>Blue Kaanehe, Tiêu đề VII<br>Nicole Isa-Iijima, Tiêu đề IX<br>Dana Takahara-Dias, Tiêu đề IX – Bình đẳng giới trong thể thao |
|---|--|

| Khu phức hợp                       | Chuyên Gia Về Bình Đẳng | Điện thoại và Email  |
|------------------------------------|-------------------------|--|
| Farrington-Kaiser-Kalani           | Vacant                  | (808) 829-7182<br><a href="mailto:CRCB@k12.hi.us">CRCB@k12.hi.us</a>                           |
| Kaimuki-McKinley-Roosevelt         | Marie Neilson           | (808) 892-6887<br><a href="mailto:marie.neilson@k12.hi.us">marie.neilson@k12.hi.us</a>         |
| Aiea-Moanalua-Radford              | Christina Simpson       | (808) 797-7685<br><a href="mailto:christina.simpson@k12.hi.us">christina.simpson@k12.hi.us</a> |
| Leilehua-Mililani-Wailua           | Michael Murakami        | (808) 600-9299<br><a href="mailto:michael.murakami@k12.hi.us">michael.murakami@k12.hi.us</a>   |
| Campbell-Kapolei                   | Nara Sitachitta         | (808) 829-7168<br><a href="mailto:nara.sitachitta@k12.hi.us">nara.sitachitta@k12.hi.us</a>     |
| Pearl City-Waipahu                 | Shari Dela Cuadra       | (808) 629-9114<br><a href="mailto:shari.delacuadra@k12.hi.us">shari.delacuadra@k12.hi.us</a>   |
| Nanakuli-Waanae                    | Lance Larsen            | (808) 600-9481<br><a href="mailto:lance.larsen@k12.hi.us">lance.larsen@k12.hi.us</a>           |
| Castle-Kahuku                      | James Nichols           | (808) 829-6981<br><a href="mailto:james.h.nichols@k12.hi.us">james.h.nichols@k12.hi.us</a>     |
| Kailua-Kalaheo                     | Flor Williams           | (808) 597-6566<br><a href="mailto:flor.williams@k12.hi.us">flor.williams@k12.hi.us</a>         |
| Hilo-Waiakea                       | Dee Sugihara            | (808) 600-9576<br><a href="mailto:dee.sugihara@k12.hi.us">dee.sugihara@k12.hi.us</a>           |
| Honokaa-Kealakehe-Kohala-Konawaena | Vacant                  | (808) 600-9613<br><a href="mailto:CRCB@k12.hi.us">CRCB@k12.hi.us</a>                           |
| Kau-Keaau-Pahoa                    | Moana Hokoana           | (808) 373-6750<br><a href="mailto:moana.hokoana@k12.hi.us">moana.hokoana@k12.hi.us</a>         |
| Baldwin-Kekaulike-Maui             | Vacant                  | (808) 600-9417<br><a href="mailto:CRCB@k12.hi.us">CRCB@k12.hi.us</a>                           |
| Hana-Lahainaluna-Lanai-Molokai     | Courtney Dennis         | (808) 379-6208<br><a href="mailto:courtney.dennis@k12.hi.us">courtney.dennis@k12.hi.us</a>     |
| Kapaa-Kauai-Waimea                 | David Dooley            | (808) 379-5299<br><a href="mailto:david.dooley@k12.hi.us">david.dooley@k12.hi.us</a>           |

Mọi thắc mắc liên quan đến phân biệt đối xử và/hoặc quấy rối cũng có thể được chuyển đến Văn phòng Dân quyền, Bộ Giáo dục Hoa Kỳ.